

## Speakers' and Chairs' Biographies

### PETER BARBER

Peter Barber is a Fellow of the ITI and of the Institute of Linguists. He is Managing Director of Able Translations and Chairman of the European Translation Consortium (ETC), a successful multi-national partnership of translation companies formed with the unified single market in mind. He has been a member of the ITI since its inauguration and is also a member of its Admissions Committee.

### BOGDAN CHOJNA

Bogdan Chojna graduated from Warsaw University in the departments of Computer Science, English Philology and Polish Literature. Having worked as a translator/proof reader in the Polish Interpress Agency, he subsequently managed several foreign trade companies. He is currently owner and General Manager of Promotor Co Ltd, a distributor of electronic equipment for office automation.

### JACQUES DURAND

Jacques Durand is currently Professor of French and Linguistics at Salford University, specialising in phonology (both theoretical and applied to French). He is the author of *Generative and Non-Linear Phonology*, editor of four recent books on phonology, and author of a number of articles on phonology and general linguistics. His other main specialisation is machine translation and he is involved in the Eurotra project as coordinator of the Linguistics Specification group and vice-chairman of its Liaison Group.

**BRIGITTE ENGELIEN**

Brigitte Engelién is a senior consultant with Ovum, which specialises in studies of new technologies in computing and communications. She is currently working on two major studies in language technology, one with Bossard Consultants of Paris, for the European Commission, and another for an office automation manufacturer. She is also joint author of Ovum's recently published study on the future of business desktop computing. Originally trained as an interpreter, she worked for Logica, the computer systems house, before joining Ovum in 1987.

**ANDREW EVANS**

Andy Evans is a Principal Translator at the European Commission in Luxembourg. His penchant for tilting at windmills resulted in his secondment in 1987 to the AVIMA project, when the chances of success seemed negligible. The conclusion of the project sees his return to mainstream translation.

**DAVID HICKMAN**

David Hickman is a freelance computer consultant with practical working knowledge of Real Computer Systems. It is this depth of experience which facilitates his problem solving approach.

**PETER KAHL**

Peter Kahl gained a Staatsexamen in English Language from Hamburg University and an MSc in General Linguistics from Edinburgh University. Since 1987 he has been Localisation Manager at Aldus Europe Ltd in Edinburgh. He is responsible for producing versions of Aldus products such as Pagemaker, Freehand and Persuasion in ten different European languages.

**PETER LAURIE**

Peter Laurie gained a BA in Maths and Law from Cambridge University, and was a journalist with the Sunday Times until 1980. He went on to become Managing Director of Southdata Ltd, a company specialising in database OCR.

**ULLA MAGNUSSON MURRAY**

Ulla Magnusson Murray was educated in Sweden. After a spell as a medical translator, she came to England in the early 1970's to study Theoretical Linguistics. She then worked as Editor of the EEC Journal on Vocational Training, published in six languages. She joined ITT, the American telecommunications company in Harlow UK, as Translation Manager in 1976, where she established the ITT

Translation and Linguistic Centre. TT was later to be the first company in Europe to install a computer-assisted translation system in 1982. She reported ITT's experiences at the 1983 ASLIB/ITI Conference and also gave a paper on the user friendliness of CAT systems at the 1987 conference. She left ITT in 1986 and is now working as an independent consultant in the fields of computer-assisted translation systems and translation management, training and production.

#### PAMELA MAYORCAS

Pamela Mayorcas has been involved with translation and information for over twenty years. Trained as a technical translator, she started work at the Iron and Steel Institute in London and then joined the EC Commission in Brussels as a translator in 1973. Her interest and involvement in documentation and information as support services for translation led to an MSc Information Science at City University in London in 1980-81. Returning to the EC, Pamela ran the Help Desk for the Commission's Internal Database Service and later collaborated on the design phase of an ambitious project for creating an integrated management and information system for the Commission's Language Service. She currently works as a freelance translator, editor and information consultant in London.

Pamela has been associated with the TC Conference Series for a number of years; she represents ITI on the Programme Committee and edited the Proceedings of the 1988 Tenth Anniversary Conference. She is a founder member of the Institute of Translation and Interpreting, and an elected member of Council; she chairs ITI's Publications Committee and sits on the Education and Training Committee. She is also Membership Secretary of the ASLIB Technical Translation Group.

#### ISABELLA MOORE

Isabella Moore was educated in Scotland and at Warsaw University and has worked both in the UK and in Warsaw as coordinator, translator and interpreter for British companies dealing with Poland. She co-founded COMTEC Translation and Interpreting Service and has been a director of the company since 1982. Her recent interests have included researching the application of an integrated CAT system into a small business environment. She is currently involved in establishing a COMTEC office in Warsaw, which will handle translations from and into East European languages as well as providing marketing/liaison services for Polish and British companies.

**PHILIPPA MOSS**

Philippa Moss has been general manager at Vuman Computer Systems for the past six years. She has direct responsibility for wordprocessing and desktop publishing products and is also involved in product development and customer support. She therefore has an up-to-date understanding of user requirements.

**AMI SEGAL**

Mr. Segal has been with Tovna since 1986 as Executive Vice President of the Company. Previously he was employed by Grant Thornton in New York, U.S.A. as Management Consultant. He has filled other positions involving international business, language and computer applications.

Mr. Segal studied in Tel Aviv University and New York University and holds a BA in Economics and Management and MBA in Finance and International Business.

**KENT TAYLOR**

Kent Taylor has had 24 years experience with AT&T in a variety of engineering and management positions, the last thirteen of which have been in technical publishing. Current responsibilities include long term planning, systems integration, process development, quality management, and standards development for AT&T's 22-location, 900-employee Document Development Organisation. In this role, he has been actively involved in the introduction of technology to the entire spectrum of publishing processes, including typesetting, page make-up and composition, graphic creating, writing/authoring translation material, reproduction, distribution and management functions.

**DIMITRI THEOLOGITIS**

Dimitri Theologitis qualified as a civil engineer and is now a Principal Translator at the European Commission in Luxembourg. Lately his tasks have included very little translation, most of his efforts being devoted to assisting his colleagues in matters of terminology, documentation and informatics.

**JUN-ICHI TSUJII**

Jun-ichi Tsujii graduated from Kyoto University in Japan, and subsequently became an Assistant Professor and Associate Professor there in the Department of Electrical Engineering. Since 1988, he has been Professor of the Centre for Computational Linguistics at the University of Manchester Institute of Science and Technology. From

1983 to 1986 he was the main researcher of MU, the Japanese machine translation project.

**GUNNELA WESTLANDER**

Gunnela Westlander is a full professor of psychology and health. She is director of the Division of Social and Organisational Psychology, the Swedish Institute of Occupational Health. Since 1966 she has been a psychologist, researcher, professor of Stockholm University, lecturer and author in the field of industrial psychology, mental health and working life, women's working conditions, and – for the last ten years – the human implications of office automation and VDU use. She is also involved in several international projects and editorial boards.

**BARRY WILSON**

Barry Wilson is Director of Translation and Terminology in the European Parliament. He was previously advisor with responsibility for computer systems in the Translation Directorate, and before this a translator and reviser in the English division. He studied Modern Languages at Cambridge University.

## List of participants

AAKJAER, Kirsten, Secretary HK/LAK, Copenhagen  
ABOUKALIL, Nathalie, Electricité de France, Clamart  
ALLEMAN, John C., Manager LDS Church Translation, Salt Lake City,  
USA  
AMERY, Rejane, J.F. Translations, Buntingford, UK  
ARAMAN, Georges, Head, Terminology, Reference & Computer Assisted  
Translation Section, ITU, Geneva  
ARROWSMITH, Janet, Translator, BMW AG, Munich  
AVERY, Cate, Managing Director, Eiger Translations Limited, Manchester  
BAINES, John, Interlingua, Croydon, UK  
BALL, Sylvia, English terminologist, European Parliament, Luxembourg  
BARB, Dr W.G., Managing Director, Randall Woolcott Services plc,  
Gerrards Cross, UK  
BARBER, Peter, Managing Director, Able Translations Ltd, Baldock,  
UK  
BEARDMORE, Julia Ann, Translator, ICI, London  
BELLAVOINE, Miss E., Foreign and Commonwealth Office, London  
BIGWOOD, Robin, Interlingua, London  
BIRCH, Richard, Rank Xerox Limited, Welwyn Garden City, UK  
BLAXLAND, Sally, Translator, Shell International Petroleum Co. Ltd,  
London  
BODIN, Jacques, Ingénieur, Union Technique de l'Electricité, Paris la  
Défense  
BOLAND, Nora, Translator (Spanish), Federation Dentaire  
Internationale, London

BOORER, Samantha, Freelance Translator, Isle of Arran, UK  
BORSELLI, Roberto, Member of Informatic Team in the Translation Service, Commission of the European Communities, Brussels  
BOTHOF, Mr G.J., Managing Director, Bothof Translation Services, Nijmegen, Netherlands  
BOURDEAU, Michel, Public Relations Manager, SYSTRAN SA, Soisy sous Montmorency, France  
BOWDEN, Elizabeth, Head, Foreign Language Services, Shell International Petroleum Company Limited, London  
BROOKS, Mr K.A., Translator, Joint Technical Language Services, Cheltenham, UK  
BROWN, Robin, Managing Director, Admark Publishing Limited, Derby  
BRUZZONE, Catherine, Multilingua, London  
BRUZZONE, Marco, Multilingua, London  
BURDON, Christopher, Translator/Terminologist, General Secretariat of the Council of Ministers of the European Communities, Brussels  
BURTON, Chris, Rank Xerox Limited, Welwyn Garden City, UK  
BURTON, Thomas E., Head of Translation Service, Customs Cooperation Council, Brussels  
BUTTERFIELD, Mrs V., Products & Marketing & Quality Division Manager, Staefa Control System, Hampton Hill, UK  
BUXBOM, Kirsty, Translation Manager, Rank Xerox Limited, Welwyn Garden City, UK  
CANUET, Nicole, Rank Xerox Limited, Welwyn Garden City, UK  
CARROLL, Mary, Snr. Partner, Language Consultancy Carroll & Sharpe, Berlin  
CARTER, Jan, Computational Linguist, NATO, Brussels  
CARTER, Geoff, Author Manager, ICL Limited, Bracknell, UK  
CARTER-SIGGLOW, Janet, Translator, Forschungszentrum Julich GmbH, Julich, Germany  
CASSELL, Martin, Consultant, Baddeley Associates Limited, Cambridge  
CASTELLANO, Dimity, Institute of Translation & Interpreting, London  
CAZALS, Jean-Paul, Translator, CERN-Organisation for Nuclear Research, Geneva  
CHADWICK, Nicolas, Institute of Translation and Interpreting, London  
CHAFFEY, Patrick N., University Lecturer/Project Supervisor, University of Oslo/ADNOM project, Oslo  
CHOJNA, Bogdan, Translator, Interpress Agency, Warsaw  
CLARKE, Douglas, Lecturer, Cranfield Institute of Technology, Bedford, UK  
CLAY, D, Translator, FCO, Rochester, UK  
COLTOF, Dr, Consultant, van de Bunt, Amsterdam  
COOK-RADMORE, Derry, Head of Translation Division, European Space Agency, Paris

COOMBE, Gail, PC Centre Analyst, Morgan Grenfell, London  
COOPER, Stephen, Grant & Cutler Limited, London  
CORDON, E. A., British Telecom Research Laboratories, Ipswich, UK  
CORNESS, Patrick J., Senior Lecturer, Coventry Polytechnic, School of Languages, Coventry, UK  
CUDENNEC, Anne, Translator-Interpreter, Aerospatiale, Suresnes, France  
DAHL, Emilio, Owner-Translator, Emilio Dahl AB, Goteborg, Sweden  
DECLERCQ, Claude, Revisor, Supreme Headquarters Allied Powers Europe, Shape, Belgium  
DEEPWELL, Frances H. Research Assistant, Coventry Polytechnic, Dept. of Languages, Coventry, UK  
DE LA RUE, Jacky, Head, Translation Services & Technical Library, Alcatel Bell Telephone, Antwerp  
DENNETT, Gerald, Institute of Translation & Interpreting, London  
DIAZ-RECIO, Fernando R., Proprietor, Iberian Link Eng. Services, London  
DOCHAIN, Véronique, Translation Manager, De Pinna Translation plc, London  
DOHERTY, Paul, Rank Xerox Limited, Welwyn Garden City, UK  
DOMMISSE, Brian, INK International BV, Amsterdam  
DURAND, Professor Jacques, Professor of French & Linguistics, University of Salford, Dept. of Modern Languages, UK  
EBRAHIM, Mr M.M.A., PhD Student, Cranfield Institute of Technology, Department of Applied Computing & Mathematics, Cranfield, UK  
ECKERSLEY, Helen, Director, International Translation Resources, London  
ENGELIEN, Brigitte, Ovum Limited, London  
EVANS, Andrew, Principal Translator, European Commission, Luxembourg  
EVERIST, Robert, Head of Language Services Department, Fried. Krupp GmbH, Essen, Germany  
FAUSING, Annette, HK/LAK, Copenhagen  
FISHER, John, Director, International Translation Resources, London  
FITZGERALD, Monica, Director, Language Service, European Patent Office, Munich  
FLAMANC, Sylvie, Translation Manager, Phoenix Technical Publications Limited, Wokingham, UK  
FLINT, Chris, Interlingua, Croydon, UK  
FOGARTY, Eyvor, Institute of Translation and Interpreting, London  
FORSUND, Brit Elin, Project Secretary, University of Oslo/ADNOM project, Oslo  
FRANK, Manfred, Chief, Foreign Languages Service, Bundesgesundheitsamt, Berlin



FRANSON, Bruce, Manager, International Documentation Methods, Lotus Development Corp., Cambridge, Massachusetts, USA  
FRAWLEY, Christina, Portuguese Translator, European Foundation for the Improvement of Living and Working Conditions, Dublin  
GAL, Erez, Transtelex plc, London  
GAMBERINI, Maurizio, Senior English Translator, INTRACOOOP S.c. a r.l., Bologna, Italy  
GARCIA, Amelia, Translator, Phoenix Technical Publications Limited, Wokingham, UK  
GARRIDO, Mr A.M., Marketing Support Manager, Rank Xerox Limited, Marlow, UK  
GASKELL, Vivienne, Technical Translator, Boehringer Mannheim GmbH, Mannheim, Germany  
GEILLEIT, Frank, Head of Translation Department, Bothof Translation Services, Nijmegen, Netherlands  
GIBBS, David, Manager, International Document Services, Lotus Development European Corporation, Staines, UK  
GIBSON, Paul, Languages Unit Manager, ICI plc, London  
GRAUMANN, Jorg, Translator, Federation Dentaire Internationale, London  
GREEN, Consuelo, Spanish Editor, Amnesty International, London  
GREEN, Peter, Transtelex plc, London  
HAINITZ, Robert, Tinos, London  
HAMERS, Marlene, Promotions Manager, Elsevier Science Publishers BV, Amsterdam  
HAMILL, Susan, Senior Translator, British Steel plc, London  
HARRISON, Marguerite, French Editor, Amnesty International, London  
HARTLEY, Tony, Brighton Polytechnic Language Centre, Brighton, UK  
HATZDAKI, Ms O., Student, UMIST Manchester  
HEPNER, Mr M., Foreign and Commonwealth Office, London  
HICKMAN, David C., Projects Director, Real Time Implementations Limited, Warwick, UK  
HINCHLIFFE, Ian, Translator, AB Sprakman, Killeberg, Sweden  
HODGES, Flavia, Senior Editor, Routledge, London  
HOLLOWAY, Trevor, Partner, Tradwise Plus, Royston, UK  
HOYLE, Jocelyn, Head of Translations Unit, Overseas Press Services, Central Office of Information, London  
HUGHES, Nicholas, Nestor, Newbury, UK  
HUNT, Amanda, Translator, Swiss Reinsurance Company, Zurich  
HUTCHINS, Mr W.J., University of East Anglia, Library, Norwich, UK  
IMBER, Alan, Translator, Interverbum Communication AB, Stockholm  
JAEKEL, Gary, Manager, Ericsson Telecom Language Center, Stockholm  
JAPPINEN, Dr Harri, Project Manager, Finnish National Fund for Research and Development (SITRA) Helsinki

JARVIS, Patricia, Interlingua, Croydon, UK  
JENKINS, Sue, Translator, ICI plc, London  
JONES, Clive, Corporate Learning Products, Hewlett-Packard, Boblingen, Germany  
JONES, Ian, Chief, Linguistic Services, Supreme Headquarters Allied Powers Europe, Shape, Belgium  
KAHL, Peter, Localisation Manager, Aldus Europe Limited, Edinburgh  
KAHLER, Heike, Translator, Henkel KGaA, Dusseldorf  
KARPF, Wolfgang, Linguistic Coordinator, General Secretariat of the Council of Ministers of the European Communities, Brussels  
KEAREY, Mr J.F., Staff Translator, Shell Internationale Petroleum Maatschappij, The Hague  
KERCE, Stephen, Manager, Natural Language Systems, Intergraph Corporation, Huntsville, Alabama, USA  
KETTLE, Sally, Freelance Translator, Camberley, UK  
KHOUZAM, Matteo, Head of Language Services, Silvani Antincendi Cp, Milan  
KLIPSTEIN, Freda, Freelance Translator, London  
KNUDSEN, Rene, HK/LAK, Copenhagen  
KOO, Ms S.L., Driebergen, Netherlands  
KUIPERS, Ymkje, Project Support Officer, Coventry Technical College, Coventry, UK  
LADD, Philip, Interpreter, RWE Energie AG, Essen, Germany  
LANGEROCK, Serge, Sales Executive, Mendez Group SA, Brussels  
LAURIE, Peter, Southdata Limited, London  
LAWSON, Pamela, Freelance Translator, London  
LAY, Alison, Director, IFF-Berlitz A/S. Copenhagen  
LEES, Ann, Assistant Librarian, King's College London Library, London  
LE-HONG, Khai, Senior Manager, Mercedes-Benz AG, Stuttgart  
LEWIS, Terence, Director, Hook and Hatton Limited, Northampton, UK  
LIMB, Miss C., Foreign and Commonwealth Office, London  
LINDENBURG, Mouring, Dutch Translator, European Foundation for the Improvement of Living and Working Conditions, Dublin  
LINDH, Pam, Translator, Volvo Group Support, Gothenburg  
LINSHOFT-STILLER, Brigitte, Head, Interpreting and Conference Service/Terminology Unit, CEDEFOP, Berlin  
LOCKHART, Shona, Translations Manager, Berlitz Translation Service, London  
LORENZ, Brigitte, Section Leader of the Translation & Minutes Service, CERN Organisation for Nuclear Research, Geneva  
LOTTEFIER, Peter J., Head Translator, Pfizer SA, Brussels  
LYLE, Miss M.L., FCO, Surbiton  
MACAULEY, Andrew, Translator/Interpreter, British Nuclear Fuels plc, Warrington, UK

MCCALLUM, Dugald, Translator, Unilever Research, Bebington, UK  
MCCONAGHY, Grace, Translator, Hoechst AG, Pharma Forschung, Frankfurt  
MACLAINE PONT, Libby, Ink International, Amsterdam  
MAGNUSSON MURRAY, Ulla, Translation Management Consultant, Magnusson Murray Consultants, Sawbridgeworth, UK  
MALMKJAER, Kirsten, Senior Research Associate, University of Cambridge, Centre of English as an International Language, Cambridge, UK  
MARCIASINI, Claude, Manager, Volvo Group Support Corporation, Language Centre, Gothenburg  
MARINO, Carlos, Interlingua, Croydon, UK  
MASON, Jane, Rank Xerox Limited, Welwyn Garden City, UK  
MAYORCAS, Pamela, Consultant, Translation-Technology-Management, London  
MELIS, J, PR Manager, Head, Translation Department, INIEX-ISSEP, Liege, Belgium  
MELSTROM, Kris, Translator, Phoenix Technical Publications Ltd, Wokingham  
MILLWARD, Mrs P., Foreign and Commonwealth Office, London  
MILNE, David, Head of Translations (Dept. MAS), AB Bofors, Bofors, Sweden  
MOGENSEN, Lillian, HK/LAK, Copenhagen  
MONTEIL, Marie-Gaïlle, EDF-DER, Clamart, France  
MOORE, Isabella, Director, COMTEC, Leamington Spa, UK  
MOSS, Philippa, General Manager, Vuman Computer Systems Ltd, Manchester  
MOSTERT, Frederick J.A., Language Service Specialist, Merck Sharpe & Dohme BV, Haarlem, Netherlands  
MULLER, Dr Catherine, Managing Director, Taalwerk Textperts BV, Soest, Netherlands  
MULLER, Jutta, Translator, Henkel KGaA, Dusseldorf  
NAJMI, Anne H., Translator, Fédération Dentaire Internationale, London  
NASSER, Regine, Reviser, Language Service, European Patent Office, Munich  
NEKEMAN, Paul, Director, Euroterm, Maastricht, Netherlands  
NICE, Richard, Lecturer, Centre for Translation Studies, University of Surrey, Guildford, UK  
OFFRELL, John, Anglo-American Business Services, Gothenburg  
O'HARA, Steven A., Senior Technical Advisor, Microelectronics and Computer Technology Corporation, Austin, Texas, USA  
OZGUVEN, Mr M. Kutluk, MSc Student in Machine Translation, UMIST, Manchester

PAISH, Myriam, Proprietor, French Technical Translation Services, Wimborne, UK  
PAVER, Ken, Senior Translator/Interpreter, British Nuclear Fuels plc, Warrington, UK  
PENTTILA, Ari, Translator, The English Centre, Helsinki  
PICKEN, Catriona, Freelance Translator and Consultant, London  
POTTS, Sue, Sales Manager, Randall Woolcott Services plc, Gerrards Cross, UK  
POWELL, Jacky, Manager, Materials Information Translation Service, Institute of Metals, London  
POWNALL, Tim, Tinos, London  
PRAT, Michèle, Translator, Phoenix Technical Publications Limited, Wokingham, UK  
PRIESTLEY, Chris, Translator & Medical Writer, Hoechst Aktiengesellschaft, Frankfurt  
PROCTOR, Christine, Group Leader (Germanic Languages), Shell International Petroleum Co. Ltd., London  
QUAS-KUNTZE, Margit, Translator, Knoll AG, Ludwigshafen, Germany  
QUIRK, Deborah, Translator, Shell International Petroleum Co. Ltd., London  
QUYSNER, John S., Translator, Royal PTT Nederland NV, The Hague  
RABL, Alice, Owner/Manager Translator, All Languages Int Translation Agency, Austria  
RAVENHILL, Karen, Project Administrator, Phoenix Technical Publications Limited, Wokingham, UK  
RAWCLIFFE, Steve, ORE, Utrecht, Netherlands  
REDHEAD, Kay, Randall Woolcott Services plc, Gerrards Cross, UK  
REES, Wendy, Institute of Translation and Interpreting, London  
RICE, Beryl, Freelance Translator, BER Language Services, Sevenoaks, UK  
RICHARDS, Paul, Grant & Cutler Ltd, London  
RITCHIE, J. Avril, Freelance Translator, Belfast  
ROBERTS, Keith, Manager, Language Services, Siemens plc, Chertsey, UK  
ROELEN, Denis, Transtelex plc, London  
ROSENTHAL, Nick, Managing Director, Salford Translations Limited, Manchester  
RUSSON, Stephen, Language Advisor, English Translation Division, European Parliament, Luxembourg  
SAKR, Ahmad, Tinos, London  
SARDVY, Pedro, BBC Latin American Service, London  
SCOTT, Mike, Rank Xerox Limited, Welwyn Garden City, UK  
SEATON, Capt. E., Translator & Interpreter, London

SECHERESSE, Mr., Systran SA, Soisy sous Montmorency, France  
SEGAL, Ami, TOVNA MTS, Jerusalem  
SINGAM, Sigrid, Rank Xerox Limited, Welwyn Garden City, UK  
SNEDDON, Rosemary C., Translator, Shell International Petroleum Co. Ltd., London  
SNELL, Barbara, Proprietor, Translation Services, Gloucester, UK  
SOLDAAT, Romke, International Language Manager, Microsoft, Dublin Ireland  
SONABEND, Charles, Transtelex plc, London  
SONAK, Mr V.A., Deputy Head, DSM, Corporate Translation Department, Geleen, Netherlands  
SPURLING, Françoise, Freelance Translator, Berkhamsted, UK  
STANGE, Christiane, Head of Translation Department, E. Merck, Darmstadt, Germany  
STENGEL, Thomas, Translator/Translation Coordinator, GEC Alsthom, Paris  
STENHUYS, Peter, INK International BV, Amsterdam  
STEWART, Jeanette, Wordplay Language Consultant, London  
STROZZA, Ralph M, Manager, Translation Team, System Software Associates Inc, Chicago, USA  
SUSKA, Norbert, Translator, ICL Ltd, Bracknell, UK  
SUTTON, Patrick, Production Manager, AD-EX (Translations) Ltd, London  
SWAYNE, Grace, Interlingua, Croydon, UK  
SZCZYGLOWSKI, Odile, Technical Writer, GSI Distribution, Meylan, France  
TAYLOR, Mr F.J., Product Manager, Royal Society of Chemistry, Cambridge  
TERSTALL, Rina, Dictionary Editor, Elsevier Science Publishers BV, Amsterdam  
THEOLOGITIS, Dimitri, Head of Sector, Standardisation & Rationalisation, Commission of the European Communities, Luxembourg  
TOMMOLA, Professor Jorma, University of Turku, School of Translation Studies, Turku, Finland  
TORTOLANO, Mr., Head Translator, NATO, Northwood, UK  
TSUJII, Professor Jun-ichi, Director, Centre for Computational Linguistics, UMIST, Manchester  
UNSWORTH, Janet, Translator, Department of Trade & Industry, London  
URQUHART, Iain, Commission of the European Communities, Luxembourg  
VARCOE, Ann, Translator, Global English Sprakkonsult AB, Osterskar, Sweden

VARCOE, George, Translator, Global English Sprakkonsult AB, Osterskar, Sweden  
VERBEKE, Anne, Low Countries Language Service AB, Vastra Frolunda, Sweden  
VERNET, Didier, Engineer, Rhone-Poulenc Informatique, Lyon  
WAGNER, Emma, Head of Unit, English Translation, Commission of the European Communities, Luxembourg  
WALKER, Susan, Translator III, Department of Trade & Industry, London  
WATTS, Niki, Director, Translexis Ltd, Huntingdon, UK  
WESTLANDER, Professor Gunnela, Director, National Institute of Occupational Health, Solna, Sweden  
WHEELER, Heather, Assistant Manager, Lloyds Bank plc, London  
WHITE, Miss N., Foreign and Commonwealth Office, London  
WHITING, Julian, Grant & Cutler Ltd, London  
WHITMORE, Russell A., Senior Translator, Electricity Association, London  
WICHMANN, Anne-Marie, Staff Translator, Unibank A/S, Copenhagen  
WIGGINS, Karin, Rank Xerox Limited, Welwyn Garden City, UK  
WILSON, Barbara, Foreign and Commonwealth Office, London  
WILSON, Barry, Director of Translation, European Parliament, Luxembourg  
WITTENBERG, Lindsay, Machine Translation Consultant, Unipoint International, Horsham, UK  
WRENN, Phil, Intergraph (UK) Limited, Swindon, UK  
WRIGHT, David, Director, David Wright Translation Services, West Malvern, UK  
ZSCHUNKE, Susanne, Head of Translation Department, ISD SA, Plaisir, France  
ZWEIFEL, Gabriela, Translator, Alcatel Str AG, Zurich